



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

NE

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

NÀUFRAGOSO. adj. m. SA. f. Naufragoso, fujeto a naufragios, perigofo por causa dos naufragios, que faz naufragio.

NAVIGABILE. adj. m. f. Navegavel, que se pôde navegar.

NAVIGAMENTO. f. m. Navegação, viagem, que se faz sobre a agua em hum navio; a acção de navegar.

NAVICANTE. p. a. m. f. Navegante, que navega, navegando.
Navicante. Passageiro, que vai embarcado.

NAVICARE. v. a. e. n. Navegar, andar, ir em huma não por mar.
Navicare. Levár por agua.
Vi concorrono fiumi, che si navicano con grosse navi. Ajuntão-se rios, que se navegação com grossas naos.
Navicare. Transportar em não de lugar em lugar.
Navicare contra acqua, o contro la corrente. Navegar contra agua, ou contra a corrente. Assim no sent. prop. como no fig.
Navicar con la corrente. Navegar com a corrente. No sent. prop. e no fig.
Navicar a piene vele. Navegar com as vélas cheias. No sent. prop. e no fig.
Navicar col vento in poppa. Navegar com o vento em popa, favoravelmente. No sent. prop. e no fig.
Navicar con vento contrario. Navegar com vento contrario: *Adverso vento navigare.*
Navicare secondo i venti. Dito proverbial. Obedecer aos accidentes, e fazer da necessidade virtude: *Secna, ac temporibus inservire.*
Navicar per perduto. Remetter-se inteiramente, e abandonar-se á mercê da fortuna.
Navicare. no fig. Navegar, operar, fazer alguma cousa com prudencia; portar-se prudentemente.

NAVICATO. adj. m. TA. f. Navegado, levado pela agua.

NAVICATORE. v. m. Navegante, o que navega, marinheiro, passageiro, que faz viagem por mar.

NAVICAZIONE. f. f. Navegação; a acção de navegar, viagem, que se faz por mar.
Navicazione. A Marinha.

NAVICELLA. dim. f. DI NAVE. Náozinha, pequeno navio, barquinha.
Navicella. Toda a qualidade de vaso feito á semelhança de huma barca: Gondola, vaso para beber.
Navicella del tessitore. Lançadeira de tecellão.
Navicella dell'incenso. Naveta, vaso, em que está o incenso.
Navicella. Navezinha, pequena nave de huma Igreja.

NAVICELLÀJO. f. m. Marinheiro, barqueiro, matelote, o que guia a não, a embarcação.

NAVICELLATA. f. f. A carga de hum navio, de huma barca: *Onus navis.*

NAVICELLINO. dim. m. DI NAVICELLO. Naviozinho, náozinha muito pequena, barquinha pequena.

NAVICELLO. dim. m. DI NAVE. v. NAVICELLA.

NAVICHÈRE. f. m. Barqueiro, o que passa com barcas, ou com náos nos rios, nos canaes.
Navichère. Marinheiro, homem do mar, barqueiro, matelote.

NAVIGABILE, ec. v. NAVICARE, ec.

NAVIGATÒRIO. adj. m. RIA. f. Navigatorio, apto para navegar, pertencente á navegação.

NAVÌGIO. NAVIGLIO. f. m. Navio, não, barca.
Naviglio scoperto. Navio descoberto, sem cuberta.
Naviglio, o Nave capitana. Não capitana, a Almirante.

NAVÌLE. } v. NAVÌGLIO.
NAVÌLIO. }

NAVÌLIO. f. m. Armada, frota, companhia de navios.

NAVÌLE. adj. m. f. De não, marítimo, do mar.

Esercito navile. Exercito naval, marítimo, armada, marinha.

NAVILOTTO. dim. DI NAVE. Náozinha, pequeno navio, embarcaçãozinha.

NAUMACCIA. v. NAUMACHIA.

NAUMACHIA. f. f. Naumachia, espectáculo, que se dava entre os Antigos Romanos, e que representava hum combate naval.

NAULO. Pal. Lat. v. NAVOLO.

NAVULO. f. m. Frete, que se paga por passar em huma não, affretação de huma não, o preço, que pagão os passageiros: *Nautum.*

NAVONA. aug. DI NAVE. Não grande.

NAVONE. aug. DI NAVE. v. NAVONA.
Uomo navone. Tolo.

NAVONE. f. m. Cinoura, hortaliça, planta, que ha huma especie de nabo.

NAUSA. v. NAUSEA.

NAUSEA. f. f. Nausea, fastio, repugnancia, aversão, que se tem para com as cousas de comer, enjojo.
Nausea. no fig. Nausea, desgosto, aversão, que se tem ás pessoas, ou ás cousas, quando nos desgraçãõ.
Nausea. Nausea, vontade de vomitar, revolução do estomago, enjojo.
Prender nausea di qualche cosa. Ter fastio, tedio, aborrecimento a alguma cousa.
Aver a nausea qualche cosa. v. *Prender nausea di qualche cosa.*

NAUSEAMENTO. v. NAUSEA.

NAUSEANTE. p. a. m. f. Nauseante, que nausea, nauseando.

NAUSEARE. v. a. Nausear, enjoar, desgostar, enfatiar, causar fastio, tedio, aversão, fazer perder o gosto, o appetite. Assim no sent. propr. como no fig.

NAUSEARE. v. n. Nausear, ter nausea, desgosto, aversão, repugnar.

NAUSEATIVO. adj. m. VA. f. Nauseativo, proprio para causar nausea, desgosto.

NAUSEATO. adj. m. TA. f. Nauseado, enjoado, desgostado, enfatiado, que tem nausea.

NAUSEOSAMENTE. adv. Com nausea, enjoadamente, com desgosto, fastidiosamente.

NAUSEOSSIMO. sup. m. MA. f. Muito nauseoso, desgostossimo, muito fastidioso, muito desagradavel.

NAUSEOSO. adj. m. SA. f. Nauseoso, enjoativo, desgostoso, desagradavel, fastidioso, tedioso.

NAUTA. f. m. Nauta, marinheiro, homem embarcado, do mar, barqueiro, matelote.

NAUTICA. f. f. Nautica, sciencia, arte de navegar, navegação, marinha.
Nautica. Tudo, o que diz respeito á navegação. Palavra Latina.

NAUTICO. adj. m. CA. f. Nautico, que diz respeito á marinha, á navegação.

NAUTILO. f. m. Qualidade de peixe.
N A Z

NAZIONÀLE. adj. m. f. Nacional, de huma mesma nação, relativo a huma nação inteira.
Concilio nazionale. Concilio nacional, de huma nação. Termo Ecclesiastico: *Concillium nationale.*

NAZIONE. f. f. Nação, grande numero de povo, que habita huma certa extensão de terra, gente.
Nazione. Nascimento, origem, linhagem, raça, progenie.
Nazione. no num. plural. As nações, os povos infieis, idolatras, que não conhecião, nem adoravão a Deos. Termo da Sagrada Escriptura.
N E

NE. Particula negativa. Não, nem. Nesta significação se pronuncia com o E aberto, e se lhe põe accento.
Ne mi giova il bene, ne mi nuoce il male. Nem me aproveita o bem, nem me causa damno o mal.
NE.

NE. Algumas vezes se repete á semelhança dos Latinos, assim junto a nomes, como junto a verbos. *Ne vecchiazza, ne infernità, ne paura da morte stima l' uomo di buona coscienza.* O homem de boa consciencia não faz caso nem da velhice, nem da enfermidade, nem do medo da morte.

NE. Algumas vezes exprime a significação da simples conjunção.

NE. Algumas vezes tem a mesma força de significação, como se disseramos: *E non.* E não.

Ne è di quella via il suolo lieta di molti fiori. E não está o chão daquelle caminho abundante, formoso por causa das muitas flores.

NE. Algumas vezes he conjunção disjunctiva, e por melhor dizer subdisjunctiva.

Ne l' amo, ne l' odio. Nem o amo, nem tambem o aborreço.

Gli occhi suoi dolci, ne cari. Os seus olhos doces, ou amados.

NE. Algumas vezes se usa junto ás particulas *Ancora*, *Ancora se*, *Anche*.

Non farei questo, ne anche se tu mi dessi dugento scudi. Não faria isto, ainda que me deras duzentos escudos.

NE. Algumas vezes para se sustentar a pronunção, se lhe costuma ajuntar a letra D, dizendo-se *Ned*.

NE. Adverbio, se usa antes da palavra *Vero*, formando-se hum modo adverbial *NE VERO*? Não he verdade?

Pietro è galant' uomo, ne' vero? Pedro he homem de bem, não he verdade? nem he assim?

NE. Algumas vezes he huma particula expletiva, que em o discurso dá muita graça, e energia: e neste caso se põe sem accento, e sem apostrofe, como: *Il maestro se ne viene.*

NE. Se prepõe, e se pósõe ás particulas *Il*, *Lo*, *Gli*, *La*, *Le*; e se pósõe ás particulas *Me*, *Te*, *Se*, *Ce*, *Ve*.

NE. Tambem junto ás particulas *Si* se pósõe algumas vezes.

Os Antigos por descanço da pronunção algumas vezes ajuntarão a particula *Ne* ás palavras terminadas com accento.

NE. Em lugar de *Di*, final do genitivo no sentido da cousa precedente, de que se falla: então está em lugar de Pronome, ou de outra particula relativa.

Pietro mi dà sì poco salario, che appena ne posso comprar le scarpe: Ne, isto he, *di quel salario.* Pedro me dá tão pequeno salario, que apenas delle tenho com que possa comprar os sapatos.

Credo che noi ne caveremo grande utile: Ne, isto he, *di lui.* Creio que nós tiraremos grande proveito delle. *Ne reca danno*, isto he, *reca danno à noi: Ne lo cacciò*, isto he, *lo cacciò ditta.*

NE. Preposição, em lugar de *In*; e quando se lhe segue articulo, se lhe ajunta, e forma *Nello*, *Nella*, *Nelle*, como tambem *Negli*, *Nei*, ou tambem *Ne'*. Em o, em a, na, no, nas, nos.

Nel. Se usa no singular masculino nas vozes, que principião por letra consoante: excepto quando principia pela letra S seguida de outra consoante.

Nel letto. No leito, em a cama.

Nel dolore. Na dor, no sentimento.

Nella. Se usa no singular masculino em os vocabulos, que começão pela letra S, seguida de outra consoante.

Nello studio. No estudo.

Negli. Se pôe no numero plural do genero masculino, todas as vezes que a voz seguinte principia pela letra S acompanhada de outra consoante: porém antes da letra I, se costuma notar com huma apostrofe.

Negli studj. Nos estudos.

Nelli. Se pôe no numero plural no genero masculino antes de consoante, excepto que não seja a le-

tra S seguida de outra consoante: porém para maior suavidade se pronuncia, e se escreve *Nel*, ou tambem *Ne'*.

Nelli loro costumi. Nos seus costumes.

Nella. Se diz no numero singular no genero feminino.

Nella tua presenza. Na, em a tua presença.

Nelle. Se usa no numero plural no genero feminino: nas.

Nelle miserie. Nas miserias.

Nell. Notado com apostrofe representa *Nello*, *Nella*, *Nelli*, *Nelle*, todas as vezes que se encontrão com vogal; que tambem se escrevem inteiras, como se pronunção; isto he, escrevem-se com todas as letras, com que se costumão pronunciar.

Semelhantes particulas se usão tambem com força de diversas preposições.

Mi pareva nella gola aver messo un collar d' oro. Parecia-me ter posto ao redor do peçoço hum collar de ouro.

Ma nel far della sera si mise un vento tempestoso. Mas sobre a tarde se levantou hum vento tempestuoso.

Nell' Aurora del di. Na Aurora do dia.

Lodata era stata la magnificenza del Rè Alfonso nel Fiorentin Cavaliere usata. Louvada tinha sido a magnificencia d' El Rei Alfonso usada para com os Cavalleiros Florentinos.

Outras particularidades se notão das sobreditas particulas, sobre as quaes se consultem os Grammaticos, e se observe o synonymo.

Ne. Algumas vezes serve de adverbio local, e significa: Daquelle lugar.

Pietro stette tre anni in Sevilja, e ne cavò molti danari. Pedro esteve tres annos em Sevilha, e tirou dahi muitos dinheiros.

Ne. Muitas vezes se pôe em lugar de *Noi*. *Christo ne liberò con la sua morte dal peccato.* Christo livrou-nos com a sua morte do peccado.

Ne. Valendo o mesmo que *à noi*, em lugar do pronome *Ci*.

Ne promesse molte cose. Prometteo-nos muitas cousas.

N E B

NÈBBIA. f. f. Névoa, nevoeiro, vapor esquivo, humido, e frio, que se forma em a baixa região do Ar.

Cacciar la nebbia. Desfazer, apartar a nevoa: *Dilucere, dimovere, dispellere nebulam.*

Nebbia. no fig. Névoa, escuridade, ignorancia, cegueira.

Incantar la nebbia. Dito proverbial. Comer, e beber, almoçar cedo.

Imbottar la nebbia. Trabalhar, perder o tempo inutilmente, mettendo-se a fazer cousa, que não serve de nada, ou que não pôde já mais ter hum feliz exito: *Actum agere, frustra niti.*

NEBBIONACCIO. peior. DI NEBBIONE. Névoa densissima, nevoeiro grossissimo.

NEBBIONE. aug. DI NEBBIA. Névoa grande, grosso, denso nevoeiro.

NEBBIOSO. adj. m. SA. f. Nevoado, cuberto de névoa, cheio de nevoeiro, caliginoso, escuro, tenzbroso.

Aria nebbiosa. Ar nevoado, cuberto de névoa: *Aer nebulosus, calan nebulosum.*

Bicchieri nebbiosi. Copos de vidro escuro, cheios de manchas.

NÈBRIDE. f. f. Pelle de camurça, com a qual se adornavão as Bacchantes.

NÈBULA. f. f. Névoa, nevoeiro. P. l. Lat.

Nebula. no fig. Névoa, escuridade, trévas, confusão.

NEBULETTA. dim. f. DI NÈBULA. Névoazinha, nevoeirozinho.

NEBULOSO. adj. m. SA. f. Nevoado, cuberto de névoa,